

## О ПРОИСХОЖДЕНИИ ТИТУЛОВ ПРАВИТЕЛЕЙ И ЗНАТИ КИЕВСКОЙ РУСИ

Казалось бы, титулы киевских князей и их приближенных изучены, переведены на современный язык и осмыслены уже давно. Для большинства из них почему-то предполагается обязательно скандинавское происхождение — князь выводится от шведского конунг, а привычное имя Ольга от шведского Хелга.

Посмотрим какими же в действительности являются по происхождению титулы киевских правителей.

Как доказал финский ученый Рясянен [1] титул князь — чисто китайского происхождения. Китайским же является и титул его ближайшего чиновника — тиун (турун, турунове). Его китайский аналог — китайский титул: тудун.

Эти китайские титулы не стоят особняком в древнерусском языке, со времен “Слова о полку Игореве” мы знаем и такие китайские слова, как чугу́н и жемчу́г. Чугун по-китайски “литьё”.

Хотя Китай и далек от Киева, но его влияние в языке и торговле было уже в IX—XII вв. Былина об “Алеше Поповиче и Тугарине Змеевиче” сообщает о последнем, что он летал на бумажных крыльях. А, как известно, бумага изобретена китайцами, и полёты на бумажных воздушных змеях тоже [2].

Арабское влияние тоже не обошло стороной Русь. Всем хорошо известный Добрыня — не собственное имя, а арабский титул. Его значение: наследник престола, секретарь, правитель области — вилайета. Конечно, это не единственное арабское слово у славян эпохи IX—XII вв. — сарафан, кафтан, миткаль, кумач, дирхем, терем и многие, многие другие тоже арабские.

Древнеегипетское влияние также сказалось на Руси. Как известно, древнеегипетские фараоны носили официальный титул — гор.

Первый русский царь Святослав, завоевавший Хазарию, принял титул Горроух (Горох) в 969 г. Самая древняя славянская надпись, найденная Авдусиным на черепке от сосуда в Гнездове, под Смоленском, гласит “Гороуха царя” [3]. Происхождение этого титула можно объяснить тем, что княжое имя Святослав переведено понятным для хазар: гор — это древнеегипетское “царь”, а рух — “Святой” на многих, в том числе на тюркских и арабских.

Известно, что у приближенных киевских правителей было много тюркских титулов. Именно от хазар, покоренных русскими князьями, к нам попали титулы боярин, олег (улу́г), каган.

Так у хазарских каганов-правителей были приближённые бояре (от тюркских: бай, бей, бек, бег — в зависимости от группы тюркских языков — восточных и западных). Множественное число от бай — байлар (байлау). Сами бояре делились на большчи (знатные) — т. е. родственники Кагана, и на маламыр (богатые, но не знатные). Отсюда русские большие и меньшие бояре в окружении князей.

У хазар был титул Олег (Улу́г, Илу́г, Илек). Он означает: “первый, великий и т. д.” [4]. Т. к. правители хазар исповедовали иудаизм, то ничего

нет странного в том, что им был известен и титул фараона “гор”, ведь евреи вышли из Египта. От них он мог попасть и на Русь. Царь Горох был не одинок в обладании этим титулом. Его сын Владимир убил родителей полоцкой княжны Рогнеды (Регнеды) и женился на сироте, а чтобы её утешить, дал ей титул Горислава, вроде бы и славянский — от “горе”, но древнеегипетский в то же время. С одной стороны он, этот титул, намекал на маленькую неприятность, ожидающую Рогнеду в случае неповиновения мужу, но, с другой стороны, возвеличивал её, ставя рядом с фараонами. Однако, Рогнеда-Горислава не учла предостережение и напала на Владимира, мстя за сиротство, и ранила его в плечо. Египетские фараоны имели компонентом “гор” в своих царских именах (а не только в титуле). Так, был в XVIII династии фараон Горемгеб.

Связи древних руссов с египетской культурой прослеживаются и в новое время: так, в 1929 г. экспедиция АН СССР обнаружила у жителей Черниговщины способ умножения многозначных чисел, недавно опубликованный в результате расшифровки древнеегипетского математического папируса, хранящегося в Эрмитаже, а у крестьян Черниговщины и Полтавщины в обиходе древнеегипетский фут в 62,5 см — т. н. “хартумский”.

И, наконец, титул царь. Царями называли некоторых своих правителей ассирийцы и вавилоняне. Только у них он произносился “шарр” или “сар”.

Иногда этот титул входил ещё и в “царское” имя — собственное имя, которое получал правитель, всходя на престол.

Так, Саргон I (2369-2314 гг. до н. э.), захвативший власть, а не получивший её по наследству, назвал себя Саргоном (Шарру-кин), т. е. “истинным царем”. Был и Саргон II. Был и Набопаласар (компонент “сар”) и Салпанасар I (и II, и III, и IV, и V) и Тиглатпаласар I (и II, и III) [4].

Первым же русским царем был Святослав — знаменитый царь Горох.

Интересно, что заимствования из различных языков титулов происходили не всегда осмысленно: так, тудун по-китайски означает “смотритель воды”. Это титул чиновника, смотрителя оросительной системы в Китае. На Руси, как известно, в X-XII вв. орошаемого земледелия не было.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Рясänen М. (Rasanen)*. Materialien zur Morphologie der türkischen Sprachen (St 0.21), 1957.
2. Героические былины. М.: Детгиз, 1962. 168 с.
3. *Кучеренко Э. И.* О царе Горохе, киевском трезубце и первой русской монете. В газ.: Радист, РРТИ, № 33, 11.10.1968, Рязань.
4. *Баскаков Н. А.* Введение в изучение тюркских языков. М.: Высшая школа, 1969. 384 с.
5. *Авдиев В. И.* История древнего Востока. ОГИЗ. Госполитиздат, 1948. 588 с.